

## خدمات آموزشی و مشارکت در توپینگن

خانواده هایی که پول کمی دارند میتوانند در مدرسه و اوقات فراغت فرصت هایی را به فرزندان خود پیشنهاد دهند که در غیر این صورت توانایی پرداخت آن را نداشتند. برای انجام این کار، میتوانید از مزایای بسته آموزش و مشارکت در دفتر منطقه درخواست کنید. به عنوان مثال: حمل و نقل دانش آموزان به مدرسه، پشتیبانی یادگیری (تدریس خصوصی)، هزینه های سفر به مدرسه و بسیاری از پیشنهادات دیگر. مزایای تحصیل و مشارکت فقط به کسانی تعلق می گیرد که قبلاً از مزایای بیکاری، پناهجویان یا کمک های اجتماعی بهره مند شده اند. دفتر منطقه مسئول این امر در شهرستان توپینگن است. اطلاعات بیشتر در <http://www.kreis-tuebingen.de> تماس از طریق ایمیل: [bildungspaket@kreis-tuebingen.de](mailto:bildungspaket@kreis-tuebingen.de)

## Attention for all horticulturists

Who would like to grow vegetables in the garden and is looking for a plot of land for them? Swabians say "Gütle" or "Stückle" to such allotment gardens. The city of Tübingen is now looking for sponsors who want to garden on urban land. The city also offers public areas such as planters or the area around fountains or playgrounds.

More information, contact details and an application form are available at:

[www.tuebingen.de/21149.html#/3607](http://www.tuebingen.de/21149.html#/3607)

## مشتریات قليلة الكمية

أثناء عمل محمد في محل الخضار الخاص به، يأتي أحد الزبائن إليه يرغب شراء موزة واحدة فقط. ولكن ماذا ستفعل موزة واحدة؟ هل يعيش الناس في ألمانيا ويأكلون بمفردهم ويشتررون لأنفسهم فقط؟ محمد يظن أن الكثيرين يذهبون هنا للتسوق لأنهم يريدون الاستمتاع فقط. لكن في أفغانستان وطن محمد الأصلي، الذي تركه متجهاً إلى ألمانيا منذ خمس سنوات تقريباً، كان الناس يشترون كميات أكبر من تلك بكثير. بدلاً من كيلوغرام واحد من البطاطا، يمكن أن يشتروا ثلاث كيلوغرامات. هذه الكمية ستكون كافية لعائلة متوسطة الحجم لمدة أسبوع كامل. وكذلك الناس هناك يشترون كمية كبيرة من الأرز بحيث تكفي لمدة شهر كامل. أكمل محمد قائلاً: التسوق في أفغانستان مختلف تماماً عن التسوق هنا في ألمانيا. وختم بعبارة أن لا أحد في أفغانستان لديه الوقت الكافي لشراء موزة أو تفاحة واحدة كل يوم.

## Potentielle Gärtner aufgepasst

Wer möchte gerne Gemüse im Garten anbauen und sucht dafür ein Grundstück? Schwaben sagen zu solchen Kleingärten „Gütle“ oder „Stückle“. Die Stadt Tübingen sucht jetzt Paten, die auf städtischen Grundstücken gärtnern wollen. Die Stadt bietet dazu auch öffentliche Flächen wie Pflanzkübel oder das Umfeld von Brunnen oder Spielplätzen an. Informationen, Kontaktdaten und ein Antragsformular gibt es unter: [www.tuebingen.de/21149.html#/3607](http://www.tuebingen.de/21149.html#/3607)

# Infektionsgefahr vor allem drinnen.

## Warnung vor Betrug mit SMS

In der Corona-Zeit bestellen viele Waren über das Internet. Das nutzen Betrüger aus. Sie schicken SMS mit Links zum Versand von Paketen. Diese Links führen zu gefälschten Websites. So wollen die Kriminellen Schadsoftware verbreiten oder an Daten wie das Passwort oder die Nummer der Kreditkarte kommen. Das nennt sich Smishing, ein Begriff aus SMS und Phishing. Internet-Spezialisten der Polizei raten: auf keinen Fall unbekannte Links und Dateien anklicken sowie fremde Apps auf dem Smartphone installieren. Außerdem sollte die SMS gelöscht werden. Falls NutzerInnen den Link angeklickt haben, sollten sie sofort den Flugmodus anschalten und ihren Mobilfunkanbieter informieren. Die Polizei zeigt in einem Video, wie die App der Betrüger auf Android-Phones wieder entfernt werden kann.

[www.polizei-praevention.de/?p=3069](http://www.polizei-praevention.de/?p=3069)

## حمایت در برابر تبعیض

انجمن آدیس متعهد است اطمینان حاصل کند که همه مردم میتوانند بدون تبعیض زندگی کنند. بنابراین او افرادی را که به طور مستقیم یا غیرمستقیم تحت تأثیر تبعیض قرار گرفته اند راهنمایی و پشتیبانی می کند. این میتواند برای مثال در محل کار یا هنگام جستجوی آپارتمان باشد. این انجمن میخواهد افراد آسیب دیده را توانمند سازد تا بتوانند از خود دفاع کنند. او آنها را از حقوقشان آگاه می کند. همراه با آنها، او استراتژی هایی مانند نامه های شکایت، گفتگوهای میانجیگری یا دادخواست را توسعه می دهد. این مشاوره هزینه ای ندارد. یک مرکز مشاوره در توپینگن وجود دارد. این انجمن همچنین میخواهد در آینده در روتنبورگ مشاوره دهد. یک نماینده آدیس این موضوع را به هیئت مشاوره ادغام روتنبورگ اطلاع داد. به دلیل همه گیری ویروس کرونا، مشاوره بیشتر به صورت آنلاین یا تلفنی در دسترس است. اطلاعات در مورد سایر زمینه های فعالیت انجمن نیز در سایت [www.adis-ev.de](http://www.adis-ev.de) در دسترس است. از طریق ایمیل زیر [beratung@adis-ev.de](mailto:beratung@adis-ev.de) تماس بگیرید.

## Stark im Beruf

Das Bundesfamilienministerium unterstützt mit seinem Programm „Stark im Beruf“ Mütter mit Migrationshintergrund. Das Programm läuft noch bis Mitte 2022. Ziel des Programms ist es, erwerbsfähige Mütter auf ihrem Weg in eine Erwerbstätigkeit individuell zu unterstützen. Konkret erhalten die Frauen unter anderem Hilfe bei der Organisation von Kinderbetreuung, Anerkennung von Abschlüssen, Vermittlung von Praktika, Ausbildung oder Arbeitsstellen sowie Qualifizierungen und Trainings für Zertifikatsprüfungen. Dazu gibt es rund 90 Kontaktstellen bundesweit, die Beratung und Informationen zu allen Fragen bieten und Fördermöglichkeiten aufzeigen. Eine davon befindet sich in Tübingen, mehr Informationen unter: <https://team-training.de/> Alle Kontaktstellen in Deutschland sind auf dieser Karte auffindbar: <https://www.starkimberuf.de/praxis/projektstandorte>

## Bildung und Teilhabe in Tübingen

Familien mit wenig Geld können ihren Kindern Angebote in Schule und Freizeit ermöglichen, die sie sich sonst nicht leisten könnten. Dazu können sie beim Landratsamt Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets beantragen. Zum Beispiel: die Beförderung von Schülerinnen und Schülern zur Schule, Lernförderung (Nachhilfe), Klassenfahrtenkosten und noch viele andere Angebote. Bildungs- und Teilhabeleistungen erhalten nur diejenigen, die bereits Arbeitslosengeld, Asylbewerberleistung oder Sozialhilfe bekommen. Im Landkreis Tübingen ist das Landratsamt dafür zuständig. Mehr Informationen unter: [www.kreis-tuebingen.de](http://www.kreis-tuebingen.de) Kontakt via Email: [bildungspaket@kreis-tuebingen.de](mailto:bildungspaket@kreis-tuebingen.de)

## Caution against fraud via SMS

During corona, many people order goods over the internet. Fraudsters exploit this. They sent links about the shipping of packages via the short messaging system (SMS). These links lead to fake websites. This way, the criminals want to spread malware or gain access to sensible data, such as passwords or credit card numbers. This is called smishing, a composition of SMS and phishing. Internet specialists from the police advice: under no circumstances click on unknown links or files and don't install unfamiliar apps on the smartphone. Furthermore, the SMS should be deleted. If users clicked on the link, they should immediately put their phone into flight modus and inform their cellphone provider. The police show in a video how to deinstall the fraudsters' app on android-phones:

[www.polizei-praevention.de/?p=3069](http://www.polizei-praevention.de/?p=3069)

## Kühlschrank-Prämie

Wer eine KreisBonusCard oder eine KreisBonusCard Extra des Landkreises Tübingen besitzt und einen neuen und umweltfreundlichen Kühlschrank kauft, kann 50 Euro Zuschuss beim Landkreis Tübingen beantragen. Nur Kühlschränke, die im Jahr 2021 erworben wurden und den Energieeffizienzstandard A+++ oder B (nach neuer Klassifizierung ab März 2021) erfüllen, werden gefördert. Um das Geld beantragen zu können, muss man zuvor einen kostenlosen Energie-Basis-Check bei der Agentur für Klimaschutz Kreis Tübingen durchführen lassen. Dazu kommt eine EnergieberaterIn der Verbraucherzentrale zum Antragsteller nach Hause, prüft den Kühlschrank und gibt eine kostenlose Beratung zum Thema Energie sparen. Die Corona-Regeln werden dabei eingehalten. Das Antragsformular kann auf der Homepage des Landkreises heruntergeladen werden:

[www.kreis-tuebingen.de/kuehlschrankpraemie](http://www.kreis-tuebingen.de/kuehlschrankpraemie)

Mehr Informationen zum Energie-Check vor Ort:

[www.agentur-fuer-klimaschutz.de/energiecheck-vor-ort.html](http://www.agentur-fuer-klimaschutz.de/energiecheck-vor-ort.html)

## انتبهوا يا محبي الزراعة!

من يود أن يزرع الخضار في حديقة ويبحث عن قطعة أرض لهذا الأمر؟ يطلق الشويش (سكان جنوب غرب ألمانيا) باللغة المحلية اسم "شتوكليه" و "غوتليه" على مثل هذه الحدائق الصغيرة المخصصة من قبل البلدية. حالياً، تبحث مدينة توبنغن عن مهتمين يرغبون في إنشاء مزرعة صغيرة للخضروات على أرض تابعة للمدينة. فضلاً عن ذلك، توفر المدينة أيضاً مناطق عامة مثل المناطق المحيطة بالنوافير أو الملاعب. لمزيد من المعلومات بالإضافة إلى بيانات الاتصال واستمارة الطلب على الموقع التالي: [www.tuebingen.de/21149.html#/3607](http://www.tuebingen.de/21149.html#/3607)

## در صورت قرظینه، پرداخت دستمزد باید ادامه یابد

اگر کارمندی مجبور به قرظینه شود، اجازه رفتن به محل کار خود را ندارد. با این وجود، کارفرمایان مجاز به اخراج کارکنان خود نیستند. علاوه بر این، کارفرمایان باید حداکثر برای شش هفته غرامت از دست دادن درآمد را به کارمندان پرداخت کنند. این همان چیزی است که قانون حمایت از عفونت می گوید. این آیین نامه در مورد کلیه کارمندان اعمال می شود. سخنگوی مطبوعاتی وزارت اموراجتماعی بادن-وورتمبرگ در پاسخ به سوال تونیوز گفت: "وضعیت تابعیت یا اقامت (... مهم نیست." در صورت درخواست، کارفرما پول را از مرجع صالح پس میگیرد. در منطقه توبینگن، شورای منطقه ای توبینگن مسئول درخواست ها است. [www.ifsg-online.de](http://www.ifsg-online.de) نیز موجود است.

## توجه برای باغبانان

چه کسی دوست دارد که در باغ سبزی بکارد و به دنبال یک تیکه باغ است؟ شوابنها به این گونه باغ های تقسیمبندی "Güttele" یا "Stückle" می گویند. شهر توبینگن اکنون به دنبال اسپانسرهایی است که می خواهند در زمین های شهری باغبانی کنند. این شهر همچنین مکان های عمومی مانند مکانهای کاشتن یا منطقه اطرافچشمه ها یا زمین های بازی را ارائه می دهد. اطلاعات، جزئیات تماس و فرم درخواست در اینجا موجود است: [www.tuebingen.de/21149.html#/3607](http://www.tuebingen.de/21149.html#/3607)

## Infektionsgefahr vor allem drinnen

Wo infizieren sich Menschen mit dem Corona-Virus? Das wollten Forscher aus Berlin herausfinden. Ihr Ergebnis: Menschen infizieren sich vor allem in ihrem eigenen Haushalt, bei Besuchen, bei der Arbeit sowie in Kitas und Schulen – also immer dann, wenn sie längere Zeit ohne Maske mit anderen in Innenräumen zusammen sind. Zu diesem Ergebnis kommen auch Fachleute für Aerosole. Das sind winzig kleine Tröpfchen. Menschen stoßen Aerosole zum Beispiel beim Atmen, Sprechen oder Niesen aus. In Innenräumen kann das Corona-Virus minutenlang in den Tröpfchen durch die Luft schweben. Auch die Aerosol-Forscher sagen: Vor allem in geschlossenen Räumen besteht die Gefahr, sich mit dem Corona-Virus zu infizieren. Das schrieben sie in einem im Internet veröffentlichten Brief an Bundes- und LandespolitikerInnen. Die Fachleute raten, sich im Innern mit wenigen Menschen aus einem anderen Haushalt zu treffen. Die Treffen sollten kurz sein. Es sollte oft und gründlich gelüftet werden. Menschen sollten wirksame Masken tragen, wenn sie sich lange mit anderen in Wohnungen oder anderen geschlossenen Räumen aufhalten.

## هشدار کلاه برداری پیامکی

در دوران کرونا، بسیاری از کالاها از طریق اینترنت سفارش داده می شوند. کلاهبرداران از این مزیت استفاده می کنند. آنها برای ارسال بسته ها پیامک می فرستند. این لینک ها منجر به ورود به وبسایت های جعلی می شود. مجرمان میخواهند نرم افزار آسیب زنده را پخش کنند یا داده هایی مانند رمز عبور یا شماره کارت اعتباری شما را بدست آورند. این Smishing نامیده می شود، اصطلاحی برگرفته از پیام کوتاه و فیشینگ است. متخصصان اینترنت به پلیس توصیه می کنند: تحت هیچ شرایطی روی لینک ها و آپ های ناشناخته کلیک نکنید یا برنامه های شخص ثالث را روی تلفن هوشمند خود نصب کنید. پیامک نیز باید حذف شود. اگر کاربران روی لینک کلیک کرده اند، باید بلافاصله حالت پرواز را روشن کرده و به ارائه دهنده تلفن همراه خود اطلاع دهند. پلیس در یک ویدیو نشان میدهد که چگونه میتوان برنامه کلاهبرداران را از تلفن های اندرویدی حذف کرد.

[www.polizei-praevention.de/?p=3069](http://www.polizei-praevention.de/?p=3069)

## Unterstützung gegen Diskriminierung

Der Verein Adis setzt sich dafür ein, dass alle Menschen ohne Diskriminierung leben können. Er berät und unterstützt daher Menschen, die direkt oder indirekt von Diskriminierung betroffen sind. Das kann zum Beispiel bei der Arbeit sein oder bei der Suche nach einer Wohnung. Der Verein will Betroffene stärken, damit sie sich wehren können. Er informiert sie über ihre Rechte. Er entwickelt gemeinsam mit ihnen Strategien wie Beschwerdebriefe, Vermittlungsgespräche oder eine Klage. Die Beratung kostet nichts. Eine Beratungsstelle ist in Tübingen. Der Verein will künftig auch in Rottenburg beraten. Darüber informierte eine Adis-Vertreterin den Rottenburger Integrationsbeirat. Wegen der Corona-Pandemie läuft die Beratung überwiegend online oder am Telefon.

Informationen auch über die anderen Arbeitsbereiche des Vereins gibt es unter [www.adis-ev.de](http://www.adis-ev.de). Kontakt per Mail an [beratung@adis-ev.de](mailto:beratung@adis-ev.de)



**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von  
Geflüchteten für alle,  
ermöglicht vom  
Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,  
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;  
[kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



[www.tunewsinternational.com](http://www.tunewsinternational.com)